

**Las letras de un espacio.
Enfoques actuales sobre literatura yucateca**

**The letters of a space.
Current approaches to yucatecan literature**

José Daniel Rodríguez Pacheco
Universidad Autónoma de Yucatán, México
danyel.rodriguez@gmail.com

Rosely Quijano León, Margaret Shrimpton Masson, Celia Rosado Avilés (editoras) (2013) *Yucatán en su literatura: apuntes y perspectivas*, Universidad Autónoma de Yucatán, Mérida, 155 páginas, ISBN 978-607-8191-50-5.

El acercamiento a la historia del desarrollo cultural de un espacio determinado, puede darse desde diversas perspectivas. Las representaciones artísticas surgidas en el universo de nuestro interés, no sólo nos hablan a través de su autor de las nociones estéticas, técnicas, y de estilo, que para entonces imperaban; sino que además, la relación que el arte establece con el entorno, motiva reflexiones de índole social, moral, filosófica e, incluso, económica. Es precisamente a este abanico de reflexiones que los autores y autoras incluidos en *Yucatán en su literatura: apuntes y perspectivas* (2013), buscan acercarnos mediante el análisis de las múltiples formas que ha adoptado la producción escrita en tierras yucatecas a lo largo de su historia, así como de algunos de sus exponentes fundamentales.

El recorrido en el que participamos a lo largo del texto no sólo nos ubica en diversos periodos históricos, sino que da cuenta también de varios escenarios literarios. Desde el recuerdo de las hoy perdidas expresiones prehispánicas, hasta el estado actual de las producciones literarias en lengua indígena; el libro transita por la historia, la poesía, la narrativa, parte del quehacer periodístico e, incluso, a través de la relación del arte y la cultura con el proyecto político en la entidad. Las letras regionales se presentan bajo diferentes enfoques analíticos que sirven para la preservación de sus expresiones pasadas y actuales.

El libro consta de 155 páginas divididas en tres partes, con un total de nueve ensayos¹. Cada uno de los especialistas que colaboró en su edición –todos ellos ligados a la Universidad Autónoma de Yucatán (UADY)–, presentan en sus escritos aspectos relevantes de la historia cultural de la región, con lo que se abren muchas posibles lecturas y diálogos, que enriquecen el trabajo de investigación al que se enfrentaron estos profesionales. El lector se mueve entonces entre diversos temas y discusiones, cada uno de ellos tratados con un estilo ameno y cuidado que tiene por objetivo acercar estos análisis, no sólo a las nuevas generaciones de estudiosos de la tradición literaria yucateca, sino también a todo el público interesado en ella.

En la primera de sus tres partes, “Viajando por espacios y tiempos”, el lector encuentra un repaso de características puntuales que distinguen la geografía del estado, y que van a influir en las manifestaciones artísticas yucatecas. Para entender de manera más precisa las producciones literarias que toca el texto, es necesario conocer las diversas nociones espaciales que han definido a la región. Las primeras representaciones geográficas de las que se tiene noticia, mostraban a Yucatán como una isla, detalle que simboliza el posterior sentimiento de separación e independencia que ha marcado históricamente a este territorio. Es por ello que el análisis que propone esta primera parte, es uno que contempla no sólo los imaginarios que proyecta la entidad a quien la visita, sino también aquellos que produce para quienes nacieron en ella. De igual forma, a lo largo del apartado se busca distinguir entre las producciones literarias que surgen en los espacios rurales y urbanos, de aquellas que nacen en las costas y puertos que caracterizan al estado. Con esta distinción, se busca mostrar lo insuficientes que resultan algunas clasificaciones, pues suelen pasar por alto las particularidades que surgen de acuerdo al entorno en el que se crea esa literatura yucateca. También en esta primera parte se muestran los cambios que pueden observarse en el teatro regional yucateco, una de las tradiciones artísticas más representativas del siglo xx en la entidad. Los

¹ Los nueve ensayos que conforman el libro son: “Un viaje por los puertos y pueblos de la literatura yucateca”, de Margaret Shrimpton Masson; “El desafío del teatro regional yucateco: ¿decadencia o evolución?”, de Beatriz Espinosa Granados; “Periodismo literario para niños en el Yucatán del siglo xix”, de Celia Rosado Avilés; “Los personajes de otro personaje: aproximación a la obra de dos bulliciosos yucatecos”, de Ana Patricia Carrillo Padilla; “Luis Rosado Vega y Felipe Carrillo Puerto: el poeta y el líder”, de Rodrigo E. Ordóñez Sosa; “Las sombras de Rosario Sansores Pren”, de Rosely Quijano León y Sandra Ramírez Pruneda; “Recuperación histórica y reescritura en Canek y La tierra del faisán y del venado”, de Claudette Mercedes Cutz Cortez; “Memorial de Beyhualé”, de Rafael Gómez Chi; y “En defensa de las lenguas indígenas: destrucción, marginación y explotación desde el ‘canon’ de Occidente”, de Tomás Ramos Rodríguez.

personajes, los escenarios, y la manera en que se abordaban las características de la sociedad yucateca, hicieron de este teatro un espectáculo de gran interés durante el siglo pasado. Ante las nuevas perspectivas sociales que trae la globalización, y el modo en que las representaciones teatrales contemporáneas las muestran, alejándose de sus formas iniciales, podemos preguntarnos si se trata de una inevitable evolución, o si por el contrario, el tradicional teatro yucateco se encuentra en franca decadencia.

En la segunda parte, “Siglo XIX: encontrando un discurso”, encontramos dos trabajos que nos acercan a los esfuerzos periodísticos que durante este periodo buscaron acercar al público a las letras y sus discursos. El texto con el cual se comienza la segunda parte, “Periodismo literario para niños en el Yucatán del siglo XIX”, de Celia Rosado Avilés, nos presenta las publicaciones periódicas dirigidas a la población infantil, estrategia que se ideó, entre otras, para continuar con uno de los grandes objetivos del siglo XIX mexicano: acercar la cultura y las artes a todos los sectores de la población. Estos periódicos enfrentaron el reto de lograr que los niños se interesaran en la literatura y en la ciencia, para lo cual debían diseñar diversas formas que no sólo resultaran atractivas para los infantes, sino que también cumplieran con los requisitos que para entonces exigían los sistemas pedagógicos. Dichas estrategias se valieron de juegos, rimas, concursos, y demás actividades, con el fin de crear entre los niños esa consciencia cultural que durante aquel siglo se mostró tan urgente. Cada una de esas publicaciones muestra claramente los cambios que se venían generando con las nuevas medidas adoptadas por el Estado; como la educación básica obligatoria y la profesionalización de los maestros en todo el territorio nacional. Para continuar con el segundo apartado, y con el papel de las publicaciones periódicas en la sociedad yucateca del siglo XIX, se revisa la historia del *D. Bullebulle. Periódico burlesco y de extravagancias redactado por una sociedad de bulliciosos*; periódico que se ocupó no sólo de la crítica social y política, sino también de la difusión de la cultura mediante cuentos, poemas, y novelas por entregas, todo esto gracias al trabajo de sus redactores y de su arma distintiva: la sátira. Los problemas que para entonces preocupaban a la Península de Yucatán, podrían explicar la decisión de los autores de recurrir a pseudónimos; la crítica al manejo político de entonces, y los cambios que estaba sufriendo la sociedad que retrataban, fueron dos de los temas más recurrentes de aquella publicación. A través de estos estudios podemos comprender de qué manera la sociedad yucateca enfrentaba un

siglo conflictivo: las ideas que la separaban del resto del país, las nuevas medidas en materia política y educativa, y la violencia de una rebelión indígena.

En su parte final, “Siglo xx: construyendo actantes y espacios”, el libro se adentra en el papel que jugaron la poesía y la narrativa en el desarrollo social de la entidad durante el siglo pasado. Para ello, se analiza la amistad que unió a Felipe Carrillo Puerto² –quien fue gobernador de Yucatán–, con el poeta Luis Rosado Vega³. El trabajo de ambos se enfocó en conseguir que la cultura maya se ubicara de nuevo en el plano protagónico que la historia le había arrebatado. Siguiendo con las máximas que impulsaba la Revolución Mexicana⁴, el gobierno de Carrillo Puerto fomentó el desarrollo y las expresiones de las comunidades indígenas, a fin de lograr una identidad basada en la herencia prehispánica del estado. A esta iniciativa se unieron también varios intelectuales que dejaron de lado los estilos extranjeros, y se ocuparon de reflejar en sus páginas el sentir del pueblo maya; entre ellos, destacó Luis Rosado Vega, no sólo por las obras que escribió, sino también por las instituciones que creó. A la obra literaria y social de hombres como Rosado Vega, deben sumarse también trabajos menos conocidos, pero de enorme importancia; es por ello que se repasan aspectos sobresalientes de la vida y obra de la poetisa yucateca Rosario Sansores Pren⁵, quien, aunque poco apreciada en su tierra y en su época, trasciende en países como Ecuador y España, además de llegar hasta nosotros gracias a estudios como los presentes en el libro aquí reseñado, que se esfuerzan por el rescate de sus textos. Bañada con la ola de las corrientes literarias de principios del siglo xx, el Romanticismo⁶ y el Modernismo⁷, Sansores Pren es

² Caudillo revolucionario mexicano nacido en Yucatán, en noviembre de 1874. Es conocido por sus obras de carácter educativo y social, así como por su trabajo en favor de los mayas. Tras su derrocamiento, murió fusilado en 1924.

³ Poeta, escritor y político nacido en Yucatán en 1873. Fue regidor del Ayuntamiento de Mérida, dirigió el Museo Yucateco de Arqueología e Historia, y fue redactor en prestigeadas revistas de la Península de Yucatán como *Artes y Letras*, *El Palenque Literario*, *Album Yucateco*, y *Diario de Yucatán*. Murió en Yucatán en octubre de 1958.

⁴ Conflicto armado iniciado en México en 1910, y que tenía como objetivo terminar con el gobierno dictatorial que se había extendido por más de 30 años. El final de la Revolución Mexicana suele ubicarse en 1917, tras la proclamación de la *Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos*.

⁵ Poetisa mexicana nacida en Yucatán en 1889, y fallecida en la Ciudad de México en 1972. Además de su obra poética publicada, fue columnista de la sección de sociales en los periódicos *Hoy* y *Novedades*, en la capital del país.

⁶ Movimiento cultural y político originado en Alemania, que se desarrolló durante la primera mitad del siglo xix. Sus partidarios buscaban la libertad auténtica, y otorgaban una enorme importancia a los sentimientos.

⁷ Corriente cultural y literaria que se manifestó principalmente en materia de poesía. Se caracterizó por su rebeldía creativa, así como por su renovación estética del lenguaje y la métrica.

una muestra de cómo la poesía iba también a contribuir a ese crecimiento cultural que impulsaba la Revolución Mexicana. A pesar de las fuertes críticas que recibe por parte de muchos de sus contemporáneos, los versos de Sansores Pren reflejan las complejas condiciones que enfrentaba entonces la mujer; desde pequeña, su interés por las letras se ve frenado por las ideas conservadoras de sus padres, y a los 14 años se ve sometida a un matrimonio impuesto. A pesar de lo anterior, Sansores Pren perdura mediante su pluma gracias a todo lo que sus versos lograron comunicar, y que se conserva incluso a través de canciones de gran popularidad, como la ecuatoriana “Sombras”, que resulta de la adaptación del poema “Cuando tú te hayas ido”. La poetisa meridana representa con fuerza, la labor poco estudiada de la mujer en las letras mexicanas en los albores del siglo xx.

Al mismo tiempo que la obra de Sansores Pren, en las primeras décadas del siglo pasado, aparecieron dos novelas cumbres de la literatura yucateca: *La tierra del faisán y del venado* (1922), de Antonio Mediz Bolio⁸, y *Canek* (1940), de Ermilo Abreu Gómez⁹; trabajos que no podían dejarse a un lado en el análisis que se propone en esta tercera y última parte del libro. Separadas por casi veinte años, las obras de Mediz Bolio y Abreu Gómez intentaron, cada una a su modo, mostrar las particularidades del proceso que conformó a la sociedad yucateca de aquellos años. Las herramientas de las que cada autor se sirvió para conseguirlo son una parte del análisis propuesto; mientras que Mediz Bolio alude a la nostalgia –conformando su obra desde las expresiones locales más antiguas, tales como leyendas y mitos–, Abreu Gómez elabora un espacio de comunión, lugar de encuentro entre las tradiciones sofocadas y las nuevas costumbres dominantes. Algunas décadas después, la narrativa yucateca continúa su viaje a través de autores como Joaquín Bestard Vázquez¹⁰, quien en 2011 publicó la última de una serie de novelas que comenzaron a publicarse a mediados del siglo pasado. Entre sus más de dos docenas de trabajos, Bestard Vázquez aborda las nuevas visiones del maya yucateco y su posición actual, apartándose en buena medida de los discursos locales propuestos con

⁸ Abogado, poeta, e historiador mexicano nacido en Yucatán en 1884, y fallecido en la Ciudad de México en 1957. Su obra incluye poesía, novelas, obras de teatro, y varias traducciones español-maya, maya-español.

⁹ Escritor, historiador, y periodista mexicano nacido en Yucatán en 1894, y fallecido en la Ciudad de México en 1971. Publicó sus primeros cuentos en la *Revista de Mérida*, de su ciudad natal, y colaboró en los periódicos *El Heraldo de México*, *El Universal Ilustrado*, *El Nacional*, y *Letras de México*, entre otros de la capital del país.

¹⁰ Escritor mexicano nacido en Yucatán en 1935. Sus novelas presentan una fuerte influencia de la tradición oral y las leyendas yucatecas. Su obra ha merecido múltiples reconocimientos en México y el extranjero.

anterioridad que mostraban una imagen idealizada del indígena. Dentro del análisis “Memorial de Beyhualé”, de Rafael Gómez Chi, se repasa el estilo de Bestard, los imaginarios que produce mediante los espacios que crea, y se discuten las condiciones contemporáneas de la vida en el estado, al tiempo que se propone buscar mayor difusión y atención para autores como él, cuya obra ejemplifica el peligroso rezago que la difusión literaria sufre en toda la región. Para culminar con este recorrido por el siglo xx, el libro se adentra en la actualidad de la literatura indígena en México, con un claro énfasis en la lengua maya. Entre algunas cifras y consideraciones, se enumeran, describen, y tratan, algunos de los problemas más apremiantes a los que se enfrenta esta literatura. De entre los problemas que se abordan, destaca el trato insuficiente que la mayoría de los estudios siguen brindando a las creaciones indígenas; al limitar dichas expresiones a un valor meramente histórico y académico, se impide el goce estético que éstas encierran para públicos más amplios. Por todo lo anterior, Tomás Ramos Rodríguez en su texto “En defensa de las lenguas indígenas: destrucción, marginación y explotación desde el ‘canon’ de Occidente”, nos invita a comprender las etapas por las que han viajado las letras indígenas, y a entender que su importancia va más allá del recuerdo y el estudio distante. La literatura indígena contemporánea en Yucatán –de la que se repasan algunos exponentes– tendrá que superar no sólo las barreras de difusión y comprensión, sino también el manejo desigual que le afecta en otros frentes como el social, político, y económico.

Yucatán en su literatura: apuntes y perspectivas, resulta entonces un recorrido crítico multidireccional que no establece reglas ni pretende difundir conclusiones definitivas; la variedad de géneros, espacios, y exponentes que se encuentran en sus páginas, muestran el objetivo primordial de compartir la diversidad de enfoques que aportan las letras regionales yucatecas. No encontraremos una respuesta a la pregunta de qué se entiende por literatura yucateca, sino que nos acercaremos un poco más al entendimiento cabal de la historia, presente, y porvenir de las expresiones que nacen entre este laberinto espacial, lingüístico, y cultural que conforma el estado. Con esta clase de trabajos se contrarresta el sentimiento de *rescate* propio de los estudios de corte doctrinal, y se prioriza el papel de conservación y difusión que las nuevas generaciones de especialistas deberán afrontar, siempre desde el entendido de que la literatura yucateca no es una, definida y reconocible, sino muchas, vivas y en múltiples procesos de construcción. 

José Daniel Rodríguez Pacheco. Licenciado en literatura latinoamericana por la Universidad Autónoma de Yucatán (UADY). Becario de la revista *Temas Antropológicos*. Líneas de investigación: sociología y sociocrítica del discurso literario.

Fecha de recepción: 11 de agosto de 2014.

Fecha de aceptación: 10 de septiembre de 2014.